

2. Костікова І. І. Упровадження електронних словників у процесі навчання англійської мови / І. І. Костікова. – Суми : Вид-во СумДПУ імені А. С. Макаренка, 2018. № 2 (76). с. 3–13. Режим доступу: <https://pedscience.sspu.sumy.ua/wp-content/uploads/2018/05/3-1.pdf>

3. Щигло Л. В. Словотвірне гніздо як макроодиниця дериваційної системи / Л. В. Щигло // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер. : Філологія. – 2014. – Т. 2, № 11. – с. 99-101.

4. The Cambridge Dictionary. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://dictionary.cambridge.org/>

5. The Oxford Dictionary. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>

Сегал С. Ш.

*Науковий керівник: кандидат філологічних наук,
доцент Вискушенко С. А.*

ОСНОВНІ ДИФЕРЕНЦІЙНІ ОЗНАКИ ТЕРМІНА

При дефінуванні терміна вважається за необхідне враховувати семантичні, формальні, прагматичні чи функціональні вимоги, що висуваються до нього як одиниці мови.

До семантичних, формальних, прагматичних чи функціональних характеристик відносять:

- 1) несуперечливість семантиці, під якою мається на увазі співвіднесеність терміна з поняттям;
- 2) відсутність синонімів у межах однієї терміносистеми;
- 3) повнозначність як відображення в значенні терміна мінімальної кількості ознак, достатніх для ідентифікації позначуваного ним поняття;
- 4) відсутність синонімів;
- 5) відповідності нормам мови, а саме в усуненні або заміщенні відхилень від фонетичних та граматичних норм, професійних жаргонізмів;

- 6) лексичної і формальної стислості, що означає: перевагу нетавтологічності і коротких форм;
- 3) деривативність;
- 7) інваріантність форм;
- 8) вмотивованість;
- 9) систематичність (можливість відображення в структурі терміна зв'язку поняття з іншими в даній системі поняттями і місцями цього поняття в даній понятійній системі);
- 10) застосування термінів в професійній комунікації, що вказує на їх загальноприйнятність і вживаність в певному середовищі;
- 11) інтернаціональність – прагнення до однаковості або близькості форм, збігом змісту термінів, що вживаються в декількох національних мовах;
- 12) сучасність (заміна застарілих термінів сучасними еквівалентами);
- 13) езотеричність (навмисна недоступність для неспеціалістів);
- 14) милозвучність, зручність вимови і відсутність асоціативної неблагозвучності [1; 2; 3; 4; 5].

Таким чином, узагальнивши вищезазначене та розділяючи точку зору низки вчених, ми розуміємо під терміном слово або словосполучення, співвіднесене зі фаховим поняттям, явищем або предметом в системі будь-якої сфери знань.

До найважливіших ознак термінологічних одиниць можна віднести, насамперед, співвіднесеність з певним професійним поняттям, точність і системність. Вимоги ж однозначності і стислості, на наш погляд, не можуть розглядатися як обов'язкові для сучасних термінологічних одиниць, оскільки багато термінологічних номінацій нерідко виявляються полісистемними та багатоконпонентними.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ ТА ЛІТЕРАТУРИ

1. Дудок Р. І., Висоцька О. Л. Термін та термінологія як об'єкти лінгвістичних досліджень. *Philology, sociology and culturology. Science, research, development. Monografia pokonferencyjna. №10. Warsawsa, 2018. 108 str.*

2. Д'яков А.С., Кияк Т.Р., Куделько З.Б. Основи термінотворення : Семантичні та соціолінгвістичні аспекти. Київ : Вид. Дім «KM Academia», 2000. 218 с.
3. Кияк Т. Р. Лингвистические аспекты терминоведения: учеб. пособие. Киев, 1989. 103 с.
4. Скороходько Е. Ф. Термін у науковому тексті. Київ, 2006. 99 с.
5. Скороходько Е. Ф. Термін як репрезентант комунікативної стратегії побудови наукового тексту. Мовні і концептуальні картини світу : Зб. наук. праць. Київ, 2002. С. 204–210.

Сірик Ю. Е.

Науковий керівник: кандидат філологічних наук,

доцент Вискушенко С. А.

ЗАГАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ АНГЛІЙСЬКИХ МЕДИЧНИХ ТЕРМІНІВ

Міжнародне співробітництво у всіх сферах людської діяльності динамічно розвивається, що є важливою та унікальною особливістю нашого часу. Зростання міжнародного обсягу ліків та медикаментів вимагає об'єднання зусиль дослідників з різних країн для захисту здоров'я людей по всьому світу. А тому попит на високоякісний медичний переклад зростає з кожним днем.

Якість медичного перекладу нині одна із найважливіших питань, оскільки цей вид перекладу вимагає як знання мови, а й великих і відповідних медичних знань лікарів-фахівців.

Переклад медичних текстів є однією з найвідповідальніших форм перекладу, оскільки одна помилка в перекладі може коштувати тисячі життів людей. Тому дуже важлива висока якість роботи та уважність.

При перекладі медичних текстів необхідно бути точним й акуратним у мовленні, виключати всі відмінності та можливість подвійного тлумачення тексту. Неточні тлумачення термінів та контексту також неприпустимі. Хоча медичні тексти містять менше метафор, а їхні автори не використовують